



# 慕尼黑孔子学院

## Konfuzius-Institut München

### In Handan Laufen lernen 邯郸学步

Die Geschichte stammt von Han Fei Zi . Nan Shi

Text überarbeitet von Wenxiu Hu / Übersetzung: Vivian Emmert

Es war einmal vor langer Zeit ein junger Mann, der in der Stadt Shouling lebte. Er sah nicht nur gut aus, sondern war auch ziemlich intelligent und äußerst wissbegierig. Sein einziger Mangel war, dass er kein bisschen Selbstvertrauen besaß. Stattdessen war er sich sicher, dass alle andern es in jeder Hinsicht besser hatten als er. Immer waren die Kleider der anderen viel gemütlicher und die Speisen der anderen leckerer. Besonders die aufrechte Körperhaltung der anderen Menschen machte ihm zu schaffen.

Mit jedem vergangenen Jahr wurde der junge Mann zunehmend kritischer gegenüber seiner schlechten Körperhaltung. Je genauer er auf seine gebeugten Schultern achtete, desto komischer und hässlicher erschienen sie ihm. Ihm kam zu Ohren, dass die Leute in Handan die beste Körperhaltung hätten. Also machte er sich ungeachtet der Einsprüche seiner Familie auf den Weg nach Handan, um das Geheimnis ihrer guten Körperhaltung zu lüften.

Als der junge Mann in Handan angelangt war, war er überwältigt von der Schönheit der anmutigen Körperhaltung der vorbeigehenden Menschen. Die unbefangenen hüpfende Gangart der Kinder, der schwere durchdachte Schritt der Älteren, die sinnlich weiche Art, in der sich die Damen fortbewegten, das alles merkte sich der junge Mann bis aufs kleinste Detail. Sofort versuchte er das Gelernte anzuwenden und schaffte es nach etwas Übung, all diese Gangarten perfekt wiederzugeben.

Mit der Beherrschung so vieler Laufstile war jedoch das Wissen über seinen eigenen Laufstil verloren gegangen. Egal wie der junge Mann seine Beine voreinander setzte oder seine Arme während dem Laufen schwang, er konnte sich einfach nicht mehr erinnern. Er hatte jedoch nicht nur seinen Laufstil verloren, sondern auch all sein Geld ausgegeben, also blieb ihm nichts anderes übrig als kriechend in seine Heimat zurückzukehren.

Mit dem Sprichwort "In Handan Laufen lernen" beschreibt man in China seither jemanden, der bei dem Versuch andere nachzuahmen, nicht nur nichts dazu lernt, sondern gleichzeitig jegliche Vorkenntnisse verlernt.

#### Träger



#### Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
www.konfuzius-muenchen.de  
info@konfuzius-muenchen.de

#### Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München



慕尼黑孔子学院

**Konfuzius-Institut München**

## Träger



## Büro

Konfuzius-Institut München  
Gleichmannstraße 10  
D-81241 München  
Deutschland

Tel.: +49 89 23785861  
[www.konfuzius-muenchen.de](http://www.konfuzius-muenchen.de)  
[info@konfuzius-muenchen.de](mailto:info@konfuzius-muenchen.de)

## Bankverbindung

Konfuzius-Institut München e. V.  
IBAN: DE13700202700666599330  
BIC: HYVEDEMMXXX  
HypoVereinsbank München